

Ephesians

The purpose of this apparatus is to show all variation within **Family 35**, as identified by a complete collation of the following thirty-seven representative MSS—18, 35, 201, 204, 328, 386, 394, 444, 604, 757, 824, 928, 986, 1072, 1075, 1100, 1248, 1249, 1503, 1548, 1617, 1637, 1725, 1732, 1761, 1855, 1864, 1865, 1892, 1897, 2080, 2352, 2431, 2466, 2554, 2587 and 2723. The first reading is that of the family and represents the vote of all the collated MSS (listed above) that are not identified as having a variant. It goes without saying that the base text is that of the family archetype, empirically determined. 928, 1864, 2554 and 2723 have no variants.

ΠΡΟΣ ΕΦΕΣΙΟΥΣ¹

[Salutation]

1.1 Παυλος, αποστολος Ιησου Χριστου δια θεληματος Θεου, τοις ἁγιοις τοις ουσιν εν Εφεσω, και πιστοις εν Χριστω Ιησου: 2 Χαρις ὑμιν και ειρηνη απο Θεου Πατρος ἡμων και Κυριου Ιησου Χριστου.

[Some concentrated theology]

[A paean of doctrinal praise]

1.3 Ευλογητος ὁ Θεος και Πατηρ του Κυριου ἡμων Ιησου Χριστου, ὁ ευλογησας ἡμας² εν παση ευλογια πνευματικη εν τοις επουρανοις εν Χριστω· 4 καθως εξελεξατο ἡμας εν αυτω προ καταβολης κοσμου, ειναι ἡμας ἁγιοις και αμωμους κατενωπιον αυτου, εν αγαπη, 5 προορισας ἡμας εις υιοθεσιαν δια Ιησου Χριστου, εις αυτον, κατα την³ ευδοκιαν του θεληματος αυτου, 6 εις επαινον δοξης της χαριτος αυτου, εν ἣ εχαριτωσεν ἡμας εν τω ηγαπημενω⁴ 7 εν ᾧ εχομεν την απολυτρωσιν δια του αιματος αυτου, την αφεσιν των παραπτωματος, κατα τον πλουτον της χαριτος αυτου, 8 ἥς επερισσευσεν εις ἡμας⁵ εν παση σοφια και φρονησει, 9 γνωρισας ἡμιν το μυστηριον του θεληματος αυτου, κατα την ευδοκιαν αυτου ἣν προεθετο εν αυτω, 10 εις οικονομιαν του πληρωματος των καιρων, ανακεφαλαιωσασθαι τα παντα εν τω Χριστω—τα επι τοις ουρανοις και τα επι της γης—εν αυτω,⁶ 11 εν ᾧ και εκληρωθημεν, προορισθεντες κατα προθεσιν⁷ του τα παντα ενεργουντος κατα την βουλην του θεληματος αυτου, 12 εις το ειναι ἡμας εις επαινον της δοξης αυτου, τους προηλπικοντας εν τω Χριστω· 13 εν ᾧ και, ἡμεις⁸ ακουσαντες τον λογον της αληθειας⁹—το ευαγγελιον της σωτηριας ὑμων·¹⁰ εν ᾧ, και πιστευσαντες, εσφραγισθητε τω Πνευματι της επαγγελιας τω Ἁγιω, 14 ὅς εστιν αρραβων της κληρονομιας ἡμων εις απολυτρωσιν της περιποιησεως, εις επαινον της δοξης αυτου.

[Some doctrinal praying]

15 Δια τουτο καγω, ακουσας την καθ' ὑμας πιστιν εν τω Κυριω Ιησου και την αγαπην την εις παντας τους ἁγιοις, 16 ου παυομαι ευχαριστων ὑπερ ὑμων, μνειαν ὑμων ποιουμενος επι των προσευχων μου: 17 ἵνα ὁ Θεος του Κυριου ἡμων, Ιησου Χριστου, ὁ Πατηρ της δοξης, δωη ὑμιν πνευμα σοφιας και αποκαλυψεως εν επιγνωσει αυτου, 18 πεφωτισμενους¹¹ τους οφθαλμους της καρδιας ὑμων,¹² εις το ειδεναι ὑμας τίς εστιν ἡ ελπις της κλησεως αυτου, και τίς ὁ πλουτος της δοξης της κληρονομιας αυτου εν τοις ἁγιοις, 19 και τί το ὑπερβαλλον μεγαθος της δυναμεως αυτου εις ἡμας¹³ τους πιστευοντας, κατα την ενεργειαν του κρατους της ισχυος αυτου 20 ἣν ενηργησεν εν τω Χριστω εγειρας αυτον εκ των¹⁴ νεκρων και εκαθισεν εν δεξια αυτου, εν τοις επουρανοις, 21 ὑπερανω πασης αρχης και εξουσιας και δυναμεως και κυριοτητος—και παντος ονοματος ονομαζομενου, ου μονον εν τω αιωνι τουτω αλλα και εν τω μελλοντι. 22 Και παντα ὑπεταξεν ὑπο

¹ Both the Text and the apparatus are the responsibility of Wilbur N. Pickering, ThM PhD, ©.

² ἡμας || --- 2466 [homoioteleuton]

³ την || --- 2431

⁴ ηγαπημενω || ἡγαπημενω 1248 || ἄγαπημενω 1892

⁵ ἡμας || υμας 757

⁶ εν αυτω || --- 1503

⁷ προθεσιν || προσωπον 1892

⁸ ἡμεις || υμεις [40%] 604,1075,1637,1761,2080,2587

⁹ αληθειας || 1 και 2431

¹⁰ υμων || ημων 604,1249,2080,2431

¹¹ πεφωτισμενους || πεφωτισμεμενους 757 (from one line to the next)

¹² υμων || ημων 986

¹³ ἡμας || υμας 986

¹⁴ των || --- [20%] 328

Ephesians

τους ποδας αυτου, και αυτον εδωκεν κεφαλην υπερ παντα τη Εκκλησια, 23 ητις εστιν το σωμα αυτου, το πληρωμα του τα παντα εν πασιν πληρουμενου.¹

[Our position in Christ]

2.1 Και υμας,² οντας νεκρους τοις παραπτωμασιν και ταις αμαρτιαις, 2 εν αις ποτε περιεπατησατε, κατα τον Αιωνα του κοσμου τουτου, κατα τον αρχοντα της εξουσιας του αερος, του πνευματος του νυν ενεργουντος εν τοις υιοις της απειθειας· 3 εν οις και ημεις παντες³ ανεστραφημεν ποτε εν ταις επιθυμιαις της σαρκος ημων, ποιουντες τα θεληματα της σαρκος και των διανοιων, και ημεν τεκνα φυσει οργης, ως και οι λοιποι. 4 Ο δε Θεος—πλουσιος ων εν ελεει, δια την πολλην αγαπην αυτου ην ηγαπησεν ημας, 5 και οντας ημας⁴ νεκρους⁵ τοις παραπτωμασιν—συνεζωποισεν τω Χριστω (χαριτι εστε σεσωσμενοι) 6 και συνηγειρεν και συνεκαθισεν εν τοις επουρανοις εν Χριστω Ιησου, 7 ινα ενδειξηται εν τοις αιωσιν τοις επερχομενοις τον υπερβαλλοντα πλουτον της χαριτος αυτου, εν χρηστοτητι εφ' ημας εν Χριστω Ιησου. 8 Τη γαρ χαριτι εστε σεσωσμενοι, δια της πιστεως—και τουτο ουκ εξ υμων, Θεου το δωρον—9 ουκ εξ εργαων, ινα μη τις καυχησηται.⁶ 10 Αυτου γαρ εσμεν ποιημα, κτισθεντες εν Χριστω Ιησου επι εργασις αγαθοις, οις προητοιμασεν⁷ ο Θεος ινα εν αυτοις περιπατησωμεν.

[Once far, now near in Christ]

11 Διο, μνημονευετε οτι υμεις ποτε τα εθνη εν σαρκι—οι λεγομενοι ακροβυστια⁸ υπο της λεγομενης περιτομης (εν σαρκι χειροποιητου)⁹—12 οτι ητε εν τω καιρω εκεινω χωρις Χριστου, απηλλοτριωμενοι της πολιτειας του Ισραηλ και ξενοι των διαθηκων της επαγγελιας, ελπιδα μη εχοντες και αθεοι εν τω κοσμω. 13 Νυνι δε εν Χριστω Ιησου υμεις οϊ ποτε οντες μακραν εγγυς εγενηθητε εν τω αιματι του Χριστου.

[Two into one]

14 Αυτος γαρ εστιν η ειρηνη ημων, ο ποιησας τα αμφοτερα εν και το μεσοτοιχον¹⁰ του φραγμου λυσας, 15 την εχθραν εν τη σαρκι αυτου, τον νομον των εντολων¹¹ εν δογμασιν¹² καταργησας, ινα τους δυο κτιση εν εαυτω εις ενα καινον ανθρωπον (ποιων ειρηνην),¹³ 16 και αποκαταλλαξη τους αμφοτερους εν εни σωματι τω Θεω δια του σταυρου (αποκτεινας την εχθραν εν αυτω). 17 Και ελθων ευηγγελισατο ειρηνην ημιν, τοις μακραν και τοις εγγυς, 18 οτι δι' αυτου εχομεν την¹⁴ προσαγωγην οι αμφοτεροι εν εни Πνευματι προς τον Πατερα.

19 Αρα ουν, ουκετι εστε ξενοι και παροικοι, αλλα συμπολιται των αγιων και οικειοι¹⁵ του Θεου, 20 εποικοδομηθεντες επι τω θεμελιω των αποστολων και προφητων, οντος ακρογωνιαιου¹⁶ αυτου Ιησου Χριστου· 21 εν ω πασα¹⁷ οικοδομη, συναρμολογουμενη, αυξει¹⁸ εις ναον αγιον εν Κυριω· 22 εν ω και υμεις συνοικοδομησθε εις κατοικητηριον¹⁹ του Θεου εν πνευματι.

[The 'secret' revealed to Paul]

3.1 Τουτου χαριν εγω, Παυλος, ο δεσμιος του Χριστου Ιησου υπερ υμων των εθνων—2 ει γε ηκουσατε την οικονομιαν της χαριτος του Θεου της δοθεισης μοι²⁰ εις υμας, 3 οτι κατα αποκαλυψιν εγνωρισεν μοι το μυστηριον (καθως προεγραψα εν ολιγω, 4 προς ο δυνασθε, αναγνωσκοντες, νοησαι την συνεσιν μου εν τω μυστηριω του Χριστου), 5 ο ετεραις γενεαις ουκ εγνωρισθη τοις υιοις των ανθρωπων, ως νυν απεκαλυφθη τοις αγιοις αποστολοις αυτου και

¹ πληρουμενου || πληρωμενου 1617

² υμας || ημας [10%] 328,394,1761

³ παντες || --- 1617

⁴ ημας || --- 394,1637

⁵ ημας νεκρους || ~21 2466

⁶ καυχησηται || καυχησητε 1075

⁷ προητοιμασεν || προητημασεν 394

⁸ ακροβυστια || ακροβιστια 1248

⁹ χειροποιητου || αχειροποιητου 2587

¹⁰ μεσοτοιχον || μεσοτειχον 2431

¹¹ εντολων 1892° || 1 αυτου 1892

¹² δογμασιν || δογματι 2466

¹³ ειρηνην || ειρηνης 604

¹⁴ την || --- 1732

¹⁵ οικειοι || οικιοι 2352

¹⁶ ακρογωνιαιου || ακρογονιαιου 2352

¹⁷ πασα || 1 η [5%] 444

¹⁸ αυξει || αυξη 824

¹⁹ κατοικητηριον || κατηκοιτηριον 1617

²⁰ μοι || --- 394

Ephesians

προφηταις εν Πνευματι: 6 ειναι τα εθνη συγκληρονομα και συσσωμα και συμμετοχα της επαγγελιας αυτου εν τω Χριστω δια του ευαγγελιου, 7 οἱ εγενομην διακονος κατα την δωρεαν της χαριτος του Θεου, την δοθεισαν μοι κατα την ενεργειαν της δυναμεως αυτου.

8 Εμοι,¹ τω ελαχιστοτερω παντων² ἁγιων, εδοθη ἡ χαρις αὐτη, εν τοις εθνεσιν ευαγγελισασθαι τον ανεξιχνιαστον πλουτον του Χριστου, 9 και φωτισαι παντας τις ἡ³ οικονομια του μυστηριου του αποκεκρυμμενου απο των αιωνων εν τω Θεω τω τα παντα κτισαντι δια Ιησου Χριστου· 10 ἵνα γνωρισθῆ⁴ νυν ταις αρχαις και ταις εξουσιαις εν τοις επουρανοις, δια της Εκκλησιας, ἡ πολυποικιλος σοφια του Θεου, 11 κατα προθεσιν των αιωνων ἦν εποιησεν εν Χριστω Ιησου τω Κυριω ἡμων, 12 εν ᾧ εχομεν την παρρησιαν και την προσαγωγην εν πεποιθησει δια της πιστεως αυτου. 13 Διο αιτουμαι μη εκκακειν εν ταις θλιψεσιν μου⁵ ὑπερ ὑμων,⁶ ἥτις εστιν δοξα ὑμων.

[Prayer]

14 Τουτου χαριν καμπω τα γονατα μου προς τον Πατερα του Κυριου ἡμων Ιησου Χριστου, 15 εξ οἱ πασα πατρια εν ουρανοις και επι γης ονομαζεται, 16 ἵνα δωη ὑμιν, κατα τον πλουτον της δοξης αυτου: δυναμει κραταιωθηναι δια του Πνευματος αυτου εις τον εσω ανθρωπον· 17 κατοικησαι τον Χριστον δια της πιστεως εν ταις καρδιαις ὑμων, εν αγαπη ερριζωμενοι και τεθεμελιωμενοι 18 ἵνα εξισχυσητε καταλαβεσθαι (συν πασιν τοις ἁγιοις) τί το πλατος και μηκος και βαθος και ὕψος· 19 γνωμαι τε την ὑπερβαλλουσαν της γνωσεως αγαπην του Χριστου—ἵνα πληρωθητε εις παν το Πληρωμα του Θεου.

20 Τω⁷ δε δυναμενω ὑπερ παντα ποιησαι ὑπερεκπερισσου ὧν αιτουμεθα ἡ νοουμεν, κατα την δυναμιν την ενεργουμενην εν ἡμιν, 21 αυτω ἡ δοξα εν τη Εκκλησια εν Χριστω Ιησου,⁸ εις πασας τας γενεας του αιωνος των αιωνων. Αμην.

[Putting the theology into practice]

[Unity]

4.1 Παρακαλω ουν ὑμας εγω, ὁ δεσμιος εν Κυριω, αξιως περιπατησαι της κλησεως ἧς εκληθητε, 2 μετα πασης ταπεινοφροσυνης και πραοτητος, μετα μακροθυμιας, ανεχομενοι αλληλων εν αγαπη, 3 σπουδαζοντες τηρειν την ἐνοτητα⁹ του Πνευματος εν τω συνδεσμω της ειρηνης. 4 Ἐν σωμα και ἐν Πνευμα (καθως και εκληθητε εν μια ελπιδι της κλησεως ὑμων),¹⁰ 5 εἰς Κυριος, μια πιστις, ἐν βαπτισμα, 6 εἰς Θεος και Πατηρ παντων, ὁ επι παντων και δια παντων¹¹ και εν πασιν ἡμιν.

[Building up the body]

7 Ἐνι δε ἕκαστω ἡμων εδοθη ἡ χαρις κατα το μετρον της δωρεας του Χριστου. 8 Διο λεγει, "Αναβας εις ὕψος ηχμαλωτευσεν αιχμαλωσιαν, και εδωκεν δοματα τοις ανθρωποις." 9 (Το δε 'ανεβη' τί εστιν ει μη ὅτι και κατεβη πρωτον εις τα κατωτερα μερη της γης? 10 Ὁ καταβας αυτος εστιν και ὁ αναβας ὑπερανω παντων των ουρανων, ἵνα πληρωση τα παντα.) 11 Και αυτος εδωκεν τους μεν αποστολους, τους δε προφητας, τους δε ευαγγελιστας, τους δε ποιμενας και διδασκαλους, 12 προς τον¹² καταρτισμον των ἁγιων εις εργον διακονιας, εις οικοδομην του σωματος του Χριστου, 13 μεχρι κατατησομεν οἱ παντες εις την ἐνοτητα της πιστεως και της επιγνωσεως του Υἱου του Θεου, εις ανδρα τελειον, εις μετρον ἡλικιας του πληρωματος του Χριστου· 14 ἵνα μηκετι ωμεν νηπιοι, κλυδωνιζομενοι και περιφερομενοι παντι ανεμω της διδασκαλιας, εν τη κυβεια των ανθρωπων εν πανουργια προς την μεθοδειαν¹³ της πλαινης· 15 αληθευοντες δε εν αγαπη, αυξησωμεν εις αυτον τα παντα ὅς εστιν ἡ κεφαλη, ὁ Χριστος· 16 εξ οἱ παν το σωμα, συναρμολογουμενον και συμβιβαζομενον δια πασης ἀφης¹⁴ της επιχορηγιας, κατ'

¹ εμοι || 1 δε 204

² παντων || 1 των [5%] 328

³ η || --- 1072

⁴ γνωρισθη || γνωσθη [5%] 201

⁵ μου || --- 1761

⁶ υμων || ημων 2431

⁷ τω || το 2431

⁸ ιησου || --- 1865

⁹ ἐνοτητα || ενοτητα 2466

¹⁰ υμων || ημων 2466

¹¹ και δια παντων || --- 1732 [homoioteleuton]

¹² τον || --- 1075

¹³ μεθοδειαν || μεθοδιαν [20%] 1892

¹⁴ ἀφης || αφης 757,1248,1732,1865,1892,2352

Ephesians

ενεργειαν εν μετρω ενός έκαστου μερους, την αυξησιν του σωματος¹ ποιειται εις οικοδομην έαυτου εν αγαπη.

[Put away the old, put on the new]

17 Τουτο ουν, λεγω και μαρτυρομαι εν Κυριω: μηκετι υμας² περιπατειν καθως και τα λοιπα εθνη περιπατει, εν ματαιοτητι του νοος αυτων, 18 εσκοτισμενοι τη διανοια, οντες³ απηλλοτριωμενοι⁴ της ζωης του θεου, δια την αγνοιαν την ουσαν εν αυτοις⁵ δια την πωρωσιν της⁶ καρδιας αυτων, 19 οιτινες, απηληγκοτες, έαυτους παρεδωκαν τη ασελγεια, εις εργασιαν ακαθαρσιας πασης εν πλεονεξια. 20 'Υμεις δε ουχ ούτως εμαθετε τον Χριστον—21 ειγε αυτον ηκουσατε και εν αυτω εδιδαχθητε (καθως εστιν αληθεια εν τω Ιησου): 22 αποθεσθαι υμας, κατα την προτεραν αναστροφην, τον παλαιον ανθρωπον (τον φθειρομενον κατα τας επιθυμιας της απατης), 23 ανανειουσθαι δε τω πνευματι του νοος υμων, 24 και ενδυσασθαι⁷ τον καινον ανθρωπον, τον κατα Θεον κτισθεντα, εν δικαιοσυνη⁸ και όσιοτητι της αληθειας.

[Practical instruction]

25 Διο, αποθεμενοι το ψευδος, λαλειτε αληθειαν έκαστος μετα του πλησιον αυτου, ότι εσμεν αλληλων μελη. 26 Οργιζεσθε και μη άμαρτανετε· ό ήλιος μη επιδυετω επι τω παροργισμω υμων, 27 μηδε⁹ διδοτε τοπον τω διαβολω. 28 'Ο κλεπτων μηκετι κλεπτετω, μαλλον δε κοπιατω, εργαζομενος το αγαθον ταις¹⁰ χερσιν, ίνα εχη¹¹ μεταδιδοναι τω χρειαν εχοντι. 29 Πας λογος σαπρος εκ του στοματος υμων μη εκπορευεσθω, αλλ' ει τις αγαθος προς οικοδομην, της χρειας, ίνα δω χαριν τοις¹² ακουουσιν. 30 Και μη λυπειτε¹³ το Πνευμα το 'Αγιον του Θεου, εν ώ εσφραγισθητε εις ήμεραν απολυτρωσεως. 31 Πασα πικρια και θυμος και οργη και κραυγη και βλασφημια αρθητω αφ' υμων,¹⁴ συν παση κακια. 32 Γινεσθε δε εις αλληλους χρηστοι, ευσπλαγχνοι, χαριζομενοι έαυτοις, καθως και ό Θεος εν Χριστω εχαρισατο υμιν.¹⁵

[Walk in love]

5.1 Γινεσθε ουν μιμηται του Θεου ως τεκνα αγαπητα, 2 και περιπατειτε εν αγαπη, καθως και ό Χριστος ηγαπησεν ήμας και παρεδωκεν έαυτον ύπερ ήμων, προσφοραν και θυσιαν τω Θεω εις οσμην ευωδιας. 3 Πορνεια δε και πασα ακαθαρσια ή πλεονεξια μηδε ονομαζεσθω εν υμιν (καθως πρεπει άγιοις)· 4 και αισχροτης και μωρολογια ή ευτραπelia (τα ουκ ανηκοντα), αλλα μαλλον ευχαριστια. 5 Τουτο γαρ ιστε¹⁶ γινωσκοντες ότι: πας πορνος ή ακαθαρτος ή πλεονεκτης (ός εστιν ειδωλολατρης), ουκ εχει κληρονομιαν εν τη βασιλεια του Χριστου και Θεου. 6 Μηδεις υμας απατατω¹⁷ κενοις λογοις, δια ταυτα γαρ ερχεται ή οργη του Θεου επι τους υίους της απειθειας. 7 Μη ουν γινεσθε συμμετοχοι αυτων 8—ητε γαρ ποτε σκοτος, νυν δε φως εν Κυριω.

[Walk in light]

Ός τεκνα φωτος περιπατειτε 9 (ό γαρ καρπος του Πνευματος εν παση αγαθωσυνη¹⁸ και δικαιοσυνη¹⁹ και αληθεια), 10 δοκιμαζοντες τί εστιν²⁰ ευαρεστον τω Κυριω.²¹ 11 Και μη συγκοινωνειτε τοις εργοις τοις ακαρποις του σκοτους, μαλλον δε και ελεγχετε. 12 (Τα γαρ κρυφη²² γινομενα ύπ' αυτων αισχρον εστιν και λεγειν.) 13 Τα δε παντα, ελεγχομενα, ύπο του

¹ του σωματος || --- [1%] 201

² υμας || ημας 1548

³ οντες || οιτινες 1248

⁴ απηλλοτριωμενοι || απηλλωτριωμενοι 1248

⁵ αυτοις || εαυτοις 1248

⁶ της || την 201

⁷ ενδυσασθαι || ενδυσασθε 1503

⁸ δικαιοσυνη || δικαιοσυνη 1548

⁹ μηδε || μη 1617

¹⁰ ταις || 1 ιδιαις (16%) 2080

¹¹ 757 is missing two folios, from here to the end.

¹² τοις || της 824,1072

¹³ λυπειτε || λυπειται 1732 || λυπητε 604

¹⁴ υμων 2466° || ημων 2466

¹⁵ υμιν || ημιν [65%] 604

¹⁶ ιστε || εστε [70%] 18,35,386,1100,2466 [they may have made the change independently, and thus not form a sub-group]

¹⁷ απατατω || απατω 1248

¹⁸ αγαθωσυνη || αγαθοσυνη 1725

¹⁹ και δικαιοσυνη || --- 1892 [homoioteleuton]

²⁰ εστιν 1892° || --- 204,1892

²¹ εστιν ευαρεστον τω κυριω || ~ 2341 328

²² κρυφη 1248° || κριφη 1248

Ephesians

φωτος φανερωται,¹ παν γαρ το φανερουμενον φως εστιν. 14 Διο λεγει: “Εγχειραι, ο καθευδων, και αναστα εκ των νεκρων, και επιφαισει σοι ο Χριστος.”

[Walk in wisdom]

15 Βλεπετε ουν πως ακριβως περιπατειτε, μη ως ασοφοι αλλ’ ως σοφοι, 16 εξαγοραζομενοι τον καιρον, οτι αι ημεραι ποιηραι εισιν. 17 Δια τουτο μη γινεσθε αφρονες, αλλα συνιεντες τι το θελημα του Κυριου. 18 Και μη μεθυσκεσθε οινω, εν ω εστιν ασωτια· αλλα πληρουσθε εν Πνευματι, 19 λαλουντες εαυτοις ψαλμοις και υμνοις και ωδαις πνευματικαις, αδοντες και ψαλλοντες εν τη καρδια υμων τω Κυριω· 20 ευχαριστουντες παντοτε υπερ παντων, εν ονοματι του Κυριου ημων, Ιησου Χριστου, τω Θεω και Πατρι, 21 υποτασσομενοι αλληλοις εν φοβω Θεου.

[Relationships within the home]

[About wives]

5.22 Αι γυναικες, τοις ιδιοις ανδρασιν υποτασσεσθε, ως τω Κυριω, 23 οτι ανηρ εστιν κεφαλη της γυναικος ως και ο Χριστος Κεφαλη της Εκκλησιας—και αυτος εστιν Σωτηρ του σωματος. 24 Αλλ’ ωςπερ η Εκκλησια υποτασsetαι τω Χριστω, ούτως και αι γυναικες τοις ιδιοις ανδρασιν εν παντι.

[About husbands]

25 Οι ανδρες, αγαπατε τας γυναικας εαυτων καθως και ο Χριστος ηγαπησεν την Εκκλησιαν και εαυτον παρεδωκεν υπερ αυτης, 26 ινα αυτην² αγιαση,³ καθαρισας τω λουτρω του υδατος εν ρηματι, 27 ινα παραστηση αυτην εαυτω—ενδοξον την εκκλησιαν—μη εχουσαν σπιλον⁴ η ρυτιδα η τι των τοιουτων, αλλ’ ινα η αγια και αμωμος. 28 Ούτως οφειλουσιν οι ανδρες αγαπαν τας εαυτων γυναικας ως τα εαυτων σωματα· ο αγαπων την εαυτου γυναικα εαυτον αγαπα. 29 Ουδεις γαρ ποτε⁵ την εαυτου σαρκα εμισησεν· αλλα εκτρεφει και θαλπει αυτην, καθως και ο Κυριος την Εκκλησιαν 30—οτι μελη εσμεν⁶ του σωματος αυτου, εκ της σαρκος αυτου και εκ των οστεων αυτου. 31 “Αντι τουτου καταλειπει ανθρωπος τον πατερα αυτου και την μητερα και προσκολληθησεται προς την γυναικα αυτου, και εσονται οι δυο εις σαρκα μιαν.” 32 Το μυστηριον τουτο μεγα εστιν, εγω δε λεγω εις Χριστον και εις⁷ την Εκκλησιαν.

33 Πλην και υμεις⁸ οι καθ’ ενα⁹ εκαστος την εαυτου γυναικα ούτως αγαπατω ως εαυτον, η δε γυνη ινα φοβηται¹⁰ τον ανδρα.

[About children]

6.1 Τα τεκνα, υπακουετε τοις γονευσιν υμων εν Κυριω, τουτο γαρ εστιν δικαιον. 2 “Τιμα τον πατερα σου και την μητερα”—ητις εστιν εντολη πρωτη εν επαγγελια—3 “ινα ευ σοι γενηται και εση μακροχροnios επι της γης”. 4 Και οι πατερες, μη παροργιζετε τα τεκνα υμων, αλλ’ εκτρεφετε αυτα εν παιδεια και νουθεσια Κυριου.

[About slaves and masters]

5 Οι δουλοι, υπακουετε τοις κυριοις¹¹ κατα σαρκα μετα φοβου και τρομου, εν απλοτητι της¹² καρδιας υμων, ως τω Χριστω· 6 μη κατ’ οφθαλμοδουλιαν,¹³ ως ανθρωπαρεσκοι, αλλ’ ως δουλοι του Χριστου, ποιουντες το θελημα του Θεου εκ ψυχης, 7 μετ’ ευνοιας δουλευοντες,¹⁴ τω Κυριω και ουκ ανθρωποις, 8 ειδοτες οτι ο εαν τι εκαστος ποιηση αγαθον, τουτο κομιεται¹⁵ παρα του Κυριου, ειτε δουλος ειτε ελευθερος.

9 Και οι κυριοι, τα αυτα ποιειτε προς αυτους, ανιεντες την απειλην, ειδοτες οτι και υμων αυτων ο¹⁶ Κυριος εστιν εν ουρανοις, και προσωποληψια¹⁷ ουκ εστιν παρ’ αυτω.

¹ φανερωται || φανερουνται [3%] 201

² αυτην || εαυτην 201

³ αγιαση || 1 και 201

⁴ σπιλον || σπιλλον 328

⁵ ποτε || --- 1892

⁶ εσμεν || 1 εκ 1761

⁷ εις || --- [15%] 201,1617

⁸ υμεις || ημεις 1617,1892

⁹ καθ’ ενα || καθ’ ενα 201,1248 || both 1865

¹⁰ φοβηται || φοβητε 328

¹¹ κυριοις || 1 τοις 1892

¹² της 1503^o || --- [20%] 328,1249,1503,1892

¹³ οφθαλμοδουλιαν || οφθαμοδουλιαν 1855

¹⁴ δουλευοντες || 1 ως [30%] 1100^o,1761,2080

¹⁵ κομιεται || κομειτε 1100

¹⁶ ο || --- 1725

¹⁷ προσωποληψια || προσωποληψια 1897

Ephesians

[Spiritual warfare]

6.10 Το λοιπον, αδελφοι μου, ενδυναμουσθε εν Κυριω και εν τω κρατει της ισχυος αυτου.

11 Ενδυσασθε την πανοπλιαν του Θεου προς το δυνασθαι¹ υμας² στηναι προς τας μεθοδειας του διαβολου. 12 Ὅτι ουκ εστιν ἡμιν ἡ παλη προς αιμα και σαρκα, αλλα προς τας αρχας, προς τας εξουσιας, προς τους κοσμοκρατορας του σκοτους του αιωνος τουτου, προς τα πνευματικα της ποιηριας εν τοις επουρανιοις. 13 Δια τουτο αναλαβετε την πανοπλιαν του Θεου, ινα δυνηθητε αντιστηναι εν τη ἡμερα τη ποιηρα, και ἅπαντα κατεργασαμενοι, στηναι.

14 Στητε ουν, περιζωσαμενοι την οσφυν υμων εν αληθεια, και ενδυσαμενοι τον θωρακα της δικαιοσυνης, 15 και υποδησαμενοι³ τους ποδας εν ετοιμασια του ευαγγελιου της ειρηνης· 16 επι πασιν, αναλαβοντες τον θυρεον της πιστεως, εν ᾧ δυνησεσθε παντα τα βελη του ποιηρου τα πεπυρωμενα σβεσαι· 17 και, την περικεφαλαιαν του σωτηριου δεξασθαι και την μαχαιραν του Πνευματος, ὅ εστιν ῥημα Θεου· 18 δια πασης προσευχης και δεησεως προσευχομενοι εν παντι καιρω εν Πνευματι, και εις αυτο τουτο αγρυπνουντες εν παση προσκαρτερησει και δεησει περι παντων των ἁγιων—19 και ὑπερ εμου, ινα μοι δοθη λογος, εν ανοιξει του στοματος μου, εν παρρησια γνωρισαι το μυστηριον του ευαγγελιου, 20 ὑπερ οῦ πρεσβευω εν ἄλυσει·⁴ ινα εν αυτω παρρησιασωμαι, ὡς δει με λαλησαι.

[Closing greetings]

6.21 Ἴνα δε ειδητε και υμεις τα κατ' εμε, τί πρασσω, παντα υμιν γνωρισει Τυχικος, ὁ αγαπητος αδελφος και πιστος διακονος εν Κυριω· 22 ὃν επεμψα προς υμας εις αυτο τουτο: ινα γνωτε τα περι ἡμων και παρακαλεση τας καρδιας υμων.⁵

23 Ειρηνη τοις αδελφοις, και αγαπη μετα πιστεως, απο Θεου Πατρος και Κυριου Ιησου Χριστου.

24 Ἡ χαρις μετα παντων των αγαπωντων τον Κυριον ἡμων, Ιησουν Χριστον, εν αφθαρσια. Αμην.

¹ δυνασθαι || δυνασθε 1617

² υμας || --- 2431

³ υποδησαμενοι || υποδυσσαμενοι [25%] 328,1249,1855,2080,2431

⁴ ἄλυσει || αλυσει 386

⁵ υμων || ημων 1249